



Srednja škola Matije Antuna  
Reljkovića  
Slavonski Brod  
Ivana Cankara 76  
HR-35000 Slavonski Brod  
Tel: +385 35 255 697  
Fax: +385 35 255 697

IPA IIIc Regionalna konkurentnost  
Regionalni centar za biotehnoška istraživanja i razvoj  
Brodsko-posavske županije  
IPA IIIc Regional Competitiveness  
Regional Biotechnology Research and Development Centre  
of Brod-Posavina County  
Broj Grant ugovora/Grant contract number:  
IPA2007/HR/16IPO/001-040213

## SUP 2.00 – SUPPLY PROCUREMENT NOTICE / OBAVIJEST O NABAVI ROBE

### *Procurement of equipment for the Regional Biotechnology Research and Development Centre of Brod-Posavina County /*

*Nabava opreme za Regionalni centar za biotehnoška istraživanja i razvoj Brodsko-posavske županije*

**Europe (non EU), Croatia / Europa (ne – EU), Hrvatska**

**1. Publication reference / Broj natječaja**

IPA2007/HR/16IPO/001-040213-RBTC-004/SUP/3.2.4

**2. Procedure / Postupak**

Local open procedure. / Lokalni otvoreni postupak.

For full information about procurement procedures please consult the Practical Guide to contract procedures for EU external actions and its annexes, which can be downloaded from the following web page: <http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do>. Za potpune informacije o pravilima javne nabave molimo da pogledate Praktični vodič kroz procedure ugovaranja pomoći EU trećim zemljama, koji su dostupni na sljedećoj internet stranici: <http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do>.

**3. Programme / Program**

IPA

**4. Financing / Financiranje**

IPA IIIc Regional Competitiveness / IPA IIIc Regionalna konkurentnost

**5. Contracting Authority / Ugovaratelj**

Srednja škola Matije Antuna Reljkovića Slavonski Brod  
Ivana Cankara 76  
35000 Slavonski Brod

Partneri u projektu / Partners in the Action





Srednja škola Matije Antuna  
Reljkovića  
Slavonski Brod  
Ivana Cankara 76  
HR-35000 Slavonski Brod  
Tel: +385 35 255 697  
Fax: +385 35 255 697

IPA IIIc Regionalna konkurentnost

Regionalni centar za biotehnoška istraživanja i razvoj  
Brodsko-posavske županije

IPA IIIc Regional Competitiveness

Regional Biotechnology Research and Development Centre  
of Brod-Posavina County

Broj Grant ugovora/Grant contract number:  
IPA2007/HR/16IPO/001-040213

## CONTRACT SPECIFICATIONS / ODREDBE UGOVORA

### 6. Description of the contract / Predmet (opis) ugovora

The overall objective of this operation is ensuring the quality of service that Regional Biotechnology Research and Development Centre of the Brod-Posavina County will provide to its beneficiaries – agricultural producers as a key business support and R&D institution in agriculture in the Brod-Posavina County and potentially in the wider NUTS II region. The objective is to equip the premises with necessary laboratory equipment and laboratory furniture and to start the production of in-vitro produced plant material in the laboratory for micro-propagation which will introduce better quality of plant material to local agricultural producers and therefore increase the yield and quality of their agricultural products, which in turn will increase their productivity and competitiveness. The subject of the contract is: supply, delivery, unloading, testing, installation, training and after-sales services of laboratory equipment for micro-propagation and laboratory furniture.

*Opći cilj ovog postupka je osigurati kvalitetu usluge koju će Regionalni centar za biotehnoška istraživanja i razvoj Brodsko-posavske županije pružati svojim korisnicima – poljoprivrednim proizvođačima kao ključna institucija za potporu u poslovanju i istraživanje i razvoj u poljoprivredi Brodsko-posavske županije, a potencijalno i široj NUTS II regiji. Cilj je opremiti prostor potrebnom laboratorijskom opremom i laboratorijskim namještajem i započeti proizvodnju bezvirusnih in-vitro sadnica i biljnog materijala u laboratoriju za mikropropagaciju što će omogućiti uvođenje kvalitetnog biljnog materijala u proizvodnju lokalnih poljoprivrednih proizvođača, čime će postići povećanje prinosa i kvalitete svojih poljoprivrednih proizvoda, što će u konačnici dovesti do njihove veće produktivnosti i konkurentnosti. Predmet ugovora je: nabava, isporuka, istovar, testiranje i ugradnja, trening osoblja i post-prodajne usluge laboratorijske opreme za mikropropagaciju i laboratorijskog namještaja.*

### 7. Number and titles of lots / Broj i nazivi lotova

The contract is not divided into lots. / Ugovor nije podijeljen u lotove.

Tenderers may not submit a tender for a variant solution in addition to their tender for the supplies required in the tender dossier. / Ponuditelji ne smiju podnijeti ponudu za varijantno rješenje u dodatku svoje ponude za nabavu robe prema natječajnoj dokumentaciji.

**NOTE:/NAPOMENA: The tenderers must submit their tenders for all items in Technical specification. / Ponuditelji moraju ponuditi sve stavke navedene u tehničkoj specifikaciji.**

Partneri u projektu / Partners in the Action



BRODSKO-POSAVSKA  
ŽUPANIJA



CTR – RAZVOJNA AGENCIJA  
BRODSKO- POSAVSKE  
ŽUPANIJE



POLJOPRIVREDNA  
SAVJETODAVNA SLUŽBA



AGRONOMSKI FAKULTET  
SVEUČILIŠTA U ZAGREBU



Srednja škola Matije Antuna  
Reljkovića  
Slavonski Brod  
Ivana Cankara 76  
HR-35000 Slavonski Brod  
Tel: +385 35 255 697  
Fax: +385 35 255 697

IPA IIIc Regionalna konkurentnost  
Regionalni centar za biotehnoška istraživanja i razvoj  
Brodsko-posavske županije

IPA IIIc Regional Competitiveness  
Regional Biotechnology Research and Development Centre  
of Brod-Posavina County

Broj Grant ugovora/Grant contract number:  
IPA2007/HR/16IPO/001-040213

## TERMS OF PARTICIPATION / UVJETI SUDJELOVANJA

### 8. Eligibility and rules of origin / *Prihvatljivost natjecatelja i pravila o podrijetlu*

Participation in tendering is open to all natural and legal persons (participating either individually or in a consortium of tenderers) who are established in a Member State of the European Union, European Economic Area (EEA), candidate country or a country beneficiary of the IPA programme. / *Sudjelovanje u natječaju otvoreno je svim fizičkim i pravnim osobama koje su osnovane u zemlji članici EU, zemlji Europskog gospodarskog prostora, zemlji kandidatkinji za članstvo u EU i/ili zemlji korisnici IPA programa.*

### 9. Grounds for exclusion / *Razlozi za isključenje iz natjecanja*

Tenderers must submit a signed Declaration, included in the Tender Form for a Supply Contract, to the effect that they are not in any of the situations listed in point 2.3.3 of the Practical Guide to contract procedures for EU external actions. / *Natjecatelj moraju dostaviti potpisanu Izjavu, koja je dio Obrascas za podnošenje ponude, da se ne nalaze u niti jednoj od situacija koje se navode u točki 2.3.3. Praktičnog vodiča kroz procedure ugovaranja pomoći EU trećim zemljama.*

### 10. Number of tenders / *Broj ponuda*

No more than one tender can be submitted by a natural or legal person whatever the form of participation (as an individual legal entity or as leader or member of a consortium submitting a tender). In the event that a natural or legal person submits more than one tender, all tenders in which that person has participated will be excluded. / *Natjecatelj, bilo da se radi o fizičkoj ili pravnoj osobi, može predati samo jednu ponudu, bez obzira na oblik sudjelovanja (kao individualno pravno tijelo ili kao voditelj ili član konzorcija koji predaje ponudu). U slučaju da pravna ili fizička osoba preda više od jedne ponude, sve ponude u kojoj je sudjelovala će biti isključene iz natječaja.*

### 11. Tender guarantee / *Jamstvo za ozbiljnost ponude*

The tenderers will not be requested to submit the tender guarantee. / *Od ponuditelja se neće zahtijevati jamstvo za ozbiljnost ponude.*

### 12. Performance guarantee / *Jamstvo za dobro izvršenje ugovora*

The tenderers will not be requested to submit the performance guarantee, i. e. no pre-financing payment will be made. / *Od ponuditelja se neće zahtijevati izvedbeno jamstvo, odnosno neće se obaviti isplate pred-financiranja.*

Partneri u projektu / Partners in the Action





Srednja škola Matije Antuna  
Reljkovića  
Slavonski Brod  
Ivana Cankara 76  
HR-35000 Slavonski Brod  
Tel: +385 35 255 697  
Fax: +385 35 255 697

IPA IIIc Regionalna konkurentnost  
Regionalni centar za biotehnoška istraživanja i razvoj  
Brodsko-posavske županije  
IPA IIIc Regional Competitiveness  
Regional Biotechnology Research and Development Centre  
of Brod-Posavina County  
Broj Grant ugovora/Grant contract number:  
IPA2007/HR/16IPO/001-040213

**13. Information meeting and site visit / Informativni sastanak i posjet gradilištu**

No information meeting is planned. / Nije planiran nikakav informativni sastanak.

**14. Tender validity / Valjanost ponude**

Tenders must remain valid for a period of 90 days after the deadline for submission of tenders / Ponuda mora ostati valjana u razdoblju od 90 dana od njenog roka za dostavu.

**15. Period of implementation of tasks / Period izvršenja zadataka**

The supplies must be delivered, unloaded, installed, commissioned and tested, and staff trained at/to High School M. A. Reljkovic Slavonski Brod, Ivana Cankara 76, Slavonski Brod not later than 20<sup>th</sup> of November 2013 and the Incoterm applicable shall be DDU<sup>1</sup>. The implementation period will start as specified in the Special Conditions, Article 18 and end on the day of issuance of the certificate of Provisional Acceptance. / Oprema mora biti dostavljena, istovarena, instalirana, puštena u pogon i testirana, te obučeno osoblje u Srednju školu M. A. Reljkovića Slavonski Brod, Ivana Cankara 76, Slavonski Brod ne kasnije od 20. studenoga 2013., a mjerodavni Incoterms bit će DDU. Implementacijski period započet će kako je definirano Posebnim uvjetima Ugovora, člankom 18 i završit će na dan izdavanja Certifikata o privremenom prihvatu opreme.

<sup>1</sup> DDU (Delivered Duty Unpaid) - Incoterms 2000 International Chamber of [Commerce - http://www.iccwbo.org/incoterms/id3040/index.html](http://www.iccwbo.org/incoterms/id3040/index.html)

Partneri u projektu / Partners in the Action





Srednja škola Matije Antuna  
Reljkovića  
Slavonski Brod  
Ivana Cankara 76  
HR-35000 Slavonski Brod  
Tel: +385 35 255 697  
Fax: +385 35 255 697

IPA IIIc Regionalna konkurentnost  
Regionalni centar za biotehnoška istraživanja i razvoj  
Brodsko-posavske županije

IPA IIIc Regional Competitiveness  
Regional Biotechnology Research and Development Centre  
of Brod-Posavina County

Broj Grant ugovora/Grant contract number:  
IPA2007/HR/16IPO/001-040213

## SELECTION AND AWARD CRITERIA / KRITERIJI ODABIRA I DODJELE

### 16. Selection criteria / Kriteriji odabira

The following selection criteria will be applied to tenderers. In the case of tenders submitted by a consortium, these selection criteria will be applied to the consortium as a whole: / *Na ponuditelje će se primijeniti sljedeći kriteriji odabira. U slučaju ponuda koje podnosi konzorcij, ti kriteriji odabira bit će primijenjeni na konzorcij kao cjelinu:*

#### 16.1 Economic and financial capacity of tenderer (based on i.a. item 3 of the Tender Form for a Supply Contract). In case of tenderer being a public body, equivalent information should be provided. / **Ekonomski i financijski kapacitet ponuditelja** (na temelju, među ostalim, točke 3. Obrasca za podnošenje ponude za ugovor o nabavi robe). U slučaju kada je ponuditelj javno tijelo, potrebno je dostaviti jednakovrijedne informacije.

- a) The average annual turnover of the tenderer for the last 3 years (2010, 2011 and 2012) must be equal to or exceed the submitted financial proposal. / *Prosječni godišnji promet za zadnje 3 godine (2010., 2011. i 2012.) mora biti jednak ili veći od financijske ponude za ovaj natječaj.*

The average annual turnover of the joint venture/consortium (in case of a joint venture/consortium), for the last 3 years (2010, 2011 and 2012) is equal to or exceeds the submitted financial proposal. / *Prosječni godišnji promet zajednice ponuditelja (u slučaju zajednice ponuditelja) za zadnje 3 godine (2010., 2011. i 2012.) jednak je ili veći od financijske ponude za ovaj natječaj.*

- b) The averages of cash and cash equivalents at the beginning and end of last financial year are positive. / *Prosjeak novca i novčanih ekvivalenata na početku i kraju godine je pozitivan.*
- c) The tenderer has fulfilled the obligation of paying all taxes, pension and health insurance contributions. / *Ponuditelj je ispunio obvezu plaćanja svih dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje.*
- d) Tenderer has not had a blocked account for a 5 days in a row during past 6 months. / *Ponuditelj nije imao blokiran račun 5 dana uzastopno tijekom proteklih 6 mjeseci.*

#### 16.2 Technical capacity of tenderer (based on i.a. items 5 and 6 of the Tender Form for a Supply Contract) / **Tehnička sposobnost ponuditelja** (na temelju, među ostalim, točke 5. i 6. Obrasca za podnošenje ponude za ugovor o nabavi robe)

- a) The tenderer has worked successfully on at least one project with a budget of at least that of his financial proposal for this tender in the field related to this contract (laboratory equipment and

Partneri u projektu / Partners in the Action







Srednja škola Matije Antuna  
Reljkovića  
Slavonski Brod  
Ivana Cankara 76  
HR-35000 Slavonski Brod  
Tel: +385 35 255 697  
Fax: +385 35 255 697

IPA IIIc Regionalna konkurentnost

Regionalni centar za biotehnološka istraživanja i razvoj  
Brodsko-posavske županije

IPA IIIc Regional Competitiveness

Regional Biotechnology Research and Development Centre  
of Brod-Posavina County

Broj Grant ugovora/Grant contract number:  
IPA2007/HR/16IPO/001-040213

laboratory furniture) which was implemented in the past three years from the submission deadline (01/10/2010 – 30/09/2013). / *Ponuditelj je uspješno radio na najmanje jednom projektu s proračunom koji nije bio manji od njegove financijske ponude u ovom natječaju u području relevantnom za ovaj ugovor (laboratorijska oprema i laboratorijski namještaj) u zadnje tri godine od roka za podnošenje ponuda (01/10/2010 – 30/09/2013).*

#### 17. Award criteria / Kriteriji dodjele

Price. / Cijena.

Partneri u projektu / Partners in the Action



BRODSKO-POSAVSKA  
ŽUPANIJA



CTR – RAZVOJNA AGENCIJA  
BRODSKO- POSAVSKE  
ŽUPANIJE



POLJOPRIVREDNA  
SAVJETODAVNA SLUŽBA



AGRONOMSKI FAKULTET  
SVEUČILIŠTA U ZAGREBU



Srednja škola Matije Antuna  
Reljkovića  
Slavonski Brod  
Ivana Cankara 76  
HR-35000 Slavonski Brod  
Tel: +385 35 255 697  
Fax: +385 35 255 697

IPA IIIc Regionalna konkurentnost  
Regionalni centar za biotehnoška istraživanja i razvoj  
Brodsko-posavske županije

IPA IIIc Regional Competitiveness  
Regional Biotechnology Research and Development Centre  
of Brod-Posavina County

Broj Grant ugovora/Grant contract number:  
IPA2007/HR/16IPO/001-040213

## TENDERING / NATJEČAJNA PROCEDURA

### 18. How to obtain the tender dossier / Kako pribaviti natječajnu dokumentaciju

The tender dossier is available from the following Internet address: / Natječajna dokumentacija dostupna je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://ss-marelikovica-sb.skole.hr/>

Tenders must be submitted using the standard Tender Form for a Supply Contract included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed. / Ponude moraju biti dostavljene uz uporabu standardnoga Obrasca za podnošenje ponude za ugovor o nabavi robe koji čini dio natječajne dokumentacije, a čijeg se formata i uputa ponuditelji moraju strogo pridržavati.

Tenderers with questions regarding this tender should send them in writing to / Ponuditelji koji imaju pitanja o ovome natječaju trebali bi ih poslati u pisanom obliku na

Contact name / Ime kontakta: Mirela Brechelmacher  
Address / Adresa: SREDNJA ŠKOLA M. A. RELJKOVIĆA SLAVONSKI BROD  
Ivana Cankara 76  
35000 Slavonski Brod  
Fax / Fax: +385 35 255 697  
E-mail / E-mail: [mirela.brechel@gmail.com](mailto:mirela.brechel@gmail.com)

mentioning the publication reference (shown in item 1) at least 10 days before the deadline for submission of tenders given in item 19. The Contracting Authority must reply to all tenderers' questions at least 6 days before the deadline for submission of tenders. Eventual clarifications or minor changes to the tender dossier shall be published at the latest 6 days before the submission deadline on the following Internet address / uz pozivanje na broj objave (naveden pod točkom 1.) najmanje 10 dana prije roka za podnošenje ponuda iz točke 19. Ugovaratelj mora odgovoriti na sva ponuditeljeva pitanja najmanje 6 dana prije roka za podnošenje ponuda. Eventualna pojašnjenja ili manje izmjene natječajne dokumentacije bit će objavljeni najmanje 6 dana prije roka za podnošenje ponuda na internet stranici

<http://ss-marelikovica-sb.skole.hr/>

### 19. Deadline for submission of tenders / Rok za podnošenje ponuda

The time and date by which the tenders have to be received are: 30<sup>th</sup> September 2013 at 12:00 hours. / Vrijeme i datum do kojeg ponude moraju biti zaprimljene je: 30. rujna 2013. do 12:00 sati.

Any tender received after this deadline will not be considered. / Sve ponude pristigle nakon tog roka neće se razmatrati.

Partneri u projektu / Partners in the Action





Srednja škola Matije Antuna  
Reljkovića  
Slavonski Brod  
Ivana Cankara 76  
HR-35000 Slavonski Brod  
Tel: +385 35 255 697  
Fax: +385 35 255 697

IPA IIIc Regionalna konkurentnost

Regionalni centar za biotehnoška istraživanja i razvoj  
Brodsko-posavske županije

IPA IIIc Regional Competitiveness

Regional Biotechnology Research and Development Centre  
of Brod-Posavina County

Broj Grant ugovora/Grant contract number:  
IPA2007/HR/16IPO/001-040213

## 20. Tender opening session / *Otvaranje ponuda*

The tenders will be opened on the 30<sup>th</sup> of September 2013 at 12:30 hours at the premises of Srednja škola Matije Antuna Reljkovića Slavonski Brod by the committee appointed for this purpose. / *Ponude će biti otvorene 30. rujna 2013. u 12:30 sati u prostorijama Srednje škole Matije Antuna Reljkovića Slavonski Brod. Ponude će otvoriti odbor za ocjenjivanje imenovan u tu svrhu.*

## 21. Language of the procedure / *Jezik natječaja*

All written communications for this tender procedure and contract must be either in Croatian or English language. / *Sva pisana priopćenja vezana uz ovaj natječaj moraju biti ili na hrvatskom ili na engleskom jeziku.*

## 22. Legal basis / *Pravna osnova*

Financing Agreement between the Government of the Republic of Croatia and the Commission of the European Communities concerning the multi-annual Operational Programme 'Regional Competitiveness' for Community Assistance from the Instrument for Pre-accession Assistance under the 'Regional Development Component in Croatia (NN Međunarodni ugovori 08/08) and Grant Contract IPA2007/HR/16IPO/001-040214. / *Sporazum o financiranju između Vlade Republike Hrvatske i Komisije Europskih zajednica za višegodišnji Operativni program "Regionalna konkurentnost" za pomoć Zajednice iz Instrumenta pretpriprustne pomoći u sklopu komponente "Regionalni razvoj" u Hrvatskoj (NN Međunarodni ugovori 08/08) i Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava IPA2007/HR/16IPO/001-040214.*

Partneri u projektu / Partners in the Action



BRODSKO-POSAVSKA  
ŽUPANIJA



CTR – RAZVOJNA AGENCIJA  
BRODSKO- POSAVSKE  
ŽUPANIJE



POLJOPRIVREDNA  
SAVJETODAVNA SLUŽBA



AGRONOMSKI FAKULTET  
SVEUČILIŠTA U ZAGREBU